

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 19 maj 2003

Nr 346—350

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
346	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av fördraget om observationsflygningar och av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen	1743
347	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av lagen om ändring av 14 § territorialövervakningslagen	1744
348	Republikens presidents förordning om upphävande av 3 § förordningen om tillämpning av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater innan konventionen trätt i kraft internationellt	1745
349	Statsrådets förordning om utrikesministeriet	1746
350	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om sjömanspensionskassans verksamhetskapital	1749

## Nr 346

### Republikens presidents förordning

#### om ikraftträdande av fördraget om observationsflygningar och av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i fördraget som hör till området för lagstiftningen

Given i Helsingfors den 16 maj 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

#### 1 §

Det i Helsingfors den 24 mars 1992 ingångna fördraget om observationsflygningar, vilket riksdagen godkänt den 13 november 2002 och om anslutning till vilket republikens president beslutat den 3 december 2002 och beträffande vilket anslutningsinstrumentet deponerats hos Ungerns regering den 10 december 2002 och hos Kanadas regering den 13 december 2002, är i kraft från den 10 februari 2003 så som därom har avtalats.

i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i fördraget om observationsflygningar (1018/2002) träder i kraft den 20 maj 2003.

#### 3 §

De bestämmelser i fördraget som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

#### 4 §

Denna förordning träder i kraft den 20 maj 2003.

#### 2 §

Lagen den 3 december 2002 om sättande

Helsingfors den 16 maj 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 40/2003)

Nr 347

**Republikens presidents förordning  
om ikraftträdande av lagen om ändring av 14 § territorialövervakningslagen**

Given i Helsingfors den 16 maj 2003

---

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §	2 §
Lagen den 3 december 2002 (1019/2002) om ändring av 14 § territorialövervakningslagen träder i kraft den 20 maj 2003.	Denna förordning träder i kraft den 20 maj 2003.

Helsingfors den 16 maj 2003

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 348

**Republikens presidents förordning****om upphävande av 3 § förordningen om tillämpning av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlemsstater innan konventionen trätt i kraft internationellt**

Given i Helsingfors den 16 maj 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av justitieministern, föreskrivs:

1 §  
Genom denna förordning upphävs 3 § i förordningen av den 18 juni 1999 om tillämpning av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i konventionen om utlämning mellan Europeiska unionens medlems-

stater innan konventionen trätt i kraft internationellt (749/1999).

-----  
Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2003.

Helsingfors den 16 maj 2003

**Republikens President**  
**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Johannes Koskinen*

## Nr 349

## Statsrådets förordning om utrikesministeriet

Given i Helsingfors den 15 maj 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat vid föredragning från utrikesministeriet, föreskrivs med stöd av 7 § 2 mom. och 25 § 1 mom. lagen den 28 februari 2003 om statsrådet (175/2003) samt 19 § 2 mom. lagen den 25 februari 2000 om utrikesförvaltningen (204/2000):

## 1 §

### *Ministeriets uppgifter*

Till utrikesministeriets uppgifter hör

- 1) beredning och verkställande av utrikes- och säkerhetspolitiken,
- 2) meddelanden till andra stater och internationella organisationer om utrikespolitiskt betydelsefulla ställningstaganden,
- 3) fredsbevarande verksamhet, militär och civil krishantering till de delar dessa hör till området för utrikes- och säkerhetspolitiken,
- 4) uppgifter som hänför sig till multilateral vapenkontroll och nedrustning,
- 5) internationella människorättsfrågor,
- 6) beredning och verkställande av Europeiska gemenskapens handelspolitik samt övriga handelspolitiska frågor,
- 7) internationella handelsekonomiska relationer, myndighetstjänster utomlands för främjande av export och investeringar samt internationellt samarbete när det gäller exportkontroll,
- 8) beredning och verkställande av biståndspolitik och utvecklingssamarbetet,
- 9) frågor som gäller Internationella utvecklingsfonden och utvecklingsfrågor i Världsbanksgruppen samt afrikanska, asiatiska och latinamerikanska utvecklingsbankgrupper, Nordiska utvecklingsfonden och Internationella jordbruksutvecklingsfonden

samt delvis frågor som gäller Internationella återuppbyggnads- och utvecklingsbanken,

- 10) frågor som gäller humanitärt bistånd,
- 11) närområdessamarbete,
- 12) samordning av det nordiska samarbetet,
- 13) ärenden som gäller beredning och verkställande av fördrag och andra internationella förpliktelser inom ministeriets ansvarsområde och i frågor som inte hör till något annat ministeriums ansvarsområde samt utvecklande av den lagberedning som gäller ikraftsättande av fördrag,
- 14) ärenden som gäller registrering och deponering av fördrag samt övriga uppgifter som grundar sig på traktaträtten,
- 15) utvecklande av folkrätten och övriga folkrättsliga frågor,
- 16) bevakning av finländares intressen och rättigheter utomlands, konsulära tjänster vid beskickningar i utlandet samt styrning av beskickningarna när det gäller andra myndighetsuppgifter,
- 17) diplomat- och tjänstepass,
- 18) företrädande av Finland i internationella rättskipnings- och undersökningsorgan samt övriga ärenden som gäller sådana organ,
- 19) företrädande av Finland i Europeiska gemenskapernas domstolar och i överträdelseförfarandet gällande Finland i dess egenskap av medlem i Europeiska unionen,
- 20) finska diplomatiska beskickningar och konsulat beskickningar i främmande stater,

representationer vid internationella organisationer och sammanslutningar samt övrig utrikesrepresentation,

21) ärenden som gäller internationella organisationer, institutioner och andra sammanslutningar, vilka inte hör till något annat ministeriums ansvarsområde,

22) besök på statsöverhuvuds-, statsminister- och utrikesministernivå, ärenden som gäller det internationella protokollet samt statliga högtidligheter,

23) främmande staters diplomatiska och konsulära representation samt internationella organisationers representation i Finland och

24) internationella medie- och kulturrelationer inom ministeriets verksamhetsområde samt främjande av kändedomen om Finland.

Till utrikesministeriets uppgifter hör dessutom beredning av ärenden som gäller Fonden för industriellt samarbete Ab.

## 2 §

### *Ministeriets organisation*

Vid ministeriet finns en politisk avdelning, en handelspolitisk avdelning, en utvecklingspolitisk avdelning, en Europaavdelning, en östavdelning, en avdelning för Amerika och Asien, en avdelning för Afrika och Mellanöstern, en avdelning för globala frågor, en administrativ avdelning, en rättsavdelning, en protokollavdelning samt en press- och kulturavdelning. Vid ministeriet finns dessutom ett sekretariat för nordiskt samarbete samt en övervaknings- och inspektionsenhet vilka lyder under statssekreteraren såsom kanslichef.

Närmare bestämmelser om ministeriets organisation utfärdas i arbetsordningen för ministeriet.

## 3 §

### *Biträdande organ*

I anslutning till ministeriet finns en gallrings- och utbildningsnämnd, en ersättningsnämnd för utrikesrepresentationen och en nämnd för utlandshälsovård.

I anslutning till ministeriet kan även finnas andra biträdande organ enligt vad som bestäms särskilt.

## 4 §

### *Ministeriets personal*

I uppgifter vid utrikesministeriet tjänstgör tjänstemän som innehar tjänster som är gemensamma för utrikesförvaltningen. Vid ministeriet kan dessutom finnas personal i arbetsavtalsförhållande och praktikanter.

## 5 §

### *Förordnanden att sköta uppgifter vid ministeriet*

I fråga om de uppgifter vid ministeriet till vilka innehavarna förordnas av republikens president bestäms i lagen om utrikesförvaltningen (204/2000).

Statsrådet förordnar avdelningscheferna, biträdande avdelningscheferna, linjecheferna och konsultativa tjänstemännen till deras uppgifter, samt cheferna för verksamhetsenheter som lyder direkt under statssekreteraren till deras uppgifter, om inte något annat föreskrivs.

Utrikesministeriet förordnar till övriga uppgifter vid ministeriet.

## 6 §

### *Behörighetsvillkor för vissa uppgifter*

Till uppgiften som avdelningschef, biträdande avdelningschef, linjechef, biträdande protokollchef och konsultativ tjänsteman samt till uppgiften som chef för en verksamhetsenhet som lyder direkt under statssekreteraren förordnas ett utrikesråd.

Till avdelningschef, biträdande avdelningschef och konsultativ tjänsteman vid utvecklingspolitiska avdelningen och någon annan avdelning som huvudsakligen handlägger utvecklingssamarbete kan även ett biståndsråd förordnas. Till biträdande avdelningschef vid press- och kulturavdelningen kan även ett pressråd förordnas.

Till uppgiften som chef för någon annan verksamhetsenhet än en sådan som avses i 1 och 2 mom. förordnas en allmän tjänsteman som innehar en tjänst som utrikessekreterare eller en motsvarande eller högre tjänst, eller

en specialtjänsteman som har för uppgiften lämplig högre högskoleexamen.

Behörighetsvillkor i uppgiften som avdelningschef är dessutom förtrogenhet med verksamheten inom förvaltningsområdet samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap, i de övriga uppgifter som nämns i 1 mom. förtrogenhet med verksamheten inom förvaltningsområdet och i praktiken visad ledarförmåga samt i de uppgifter som nämns i 3 mom. lämplighet för ledaruppgifter.

Uppgiften som chef för en linje eller enhet vid ministeriet kan höra till en tjänstemans uppgifter även direkt på grundval av tjänsten enligt vad som bestäms i ministeriets arbetsordning.

#### 7 §

##### *Avgörande av vissa ärenden utan föredragning*

Vid protokollavdelningen kan sådana ärenden avgöras utan föredragning som gäller uppehållstillstånd och utlåtanden i skatteärenden i fråga om personalen vid främmande länders och internationella organisationers representationer i Finland.

#### 8 §

##### *Vissa tjänstemäns rätt att förbehålla sig beslutanderätt*

Utöver vad som någon annanstans bestäms

Helsingfors den 15 maj 2003

Minister *Erkki Tuomioja*

om tjänstemäns rätt att förbehålla sig beslutanderätten kan en linjechef och en chef för någon annan verksamhetsenhet vid ministeriet förbehålla sig beslutanderätten i ett ärende som annars skall avgöras av en underlydande.

#### 9 §

##### *Titlar*

Den linjechef som sköter personalfrågorna har titeln personaldirektör.

#### 10 §

##### *Hänvisningsbestämmelse*

I fråga om ministeriet gäller vad som bestäms i reglementet för statsrådet (262/2003), om inte något annat föreskrivs.

#### 11 §

##### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 19 maj 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lagstiftningsråd *Ari Rouhe*

## Nr 350

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning  
om sjömanspensionskassans verksamhetskapital**

Given i Helsingfors den 2 maj 2003

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 3 § 8 mom. lagen den 26 januari 1956 om sjömanspensioner (72/1956), sådant det lyder i lag 1046/1999:

## 1 §

Vid beräkning av sjömanspensionskassans verksamhetskapital används såsom ansvarsskuld det sammanlagda beloppet av den försäkringstekniska ansvarsskulden, enligt de grunder som föreskrivits med stöd av 3 a § 4 mom. lagen om sjömanspensioner (72/1956) och den kalkylerade del som reserveras för fluktuationer i försäkringsriskerna. Som den kalkylerade del som reserveras för fluktuationer i försäkringsriskerna används en procent av den lönesumma som anges i de ovan avsedda grunderna och som utgör grund för årspremien.

Som den ansvarsskuld som avses i 3 § förordningen om beräkning av solvensgräns-

en för arbetspensionsförsäkringsbolag (1281/1999) använder sjömanspensionskassan det i 1 mom. i denna förordning avsedda sammanlagda beloppet av den försäkringstekniska ansvarsskulden och den kalkylerade del som reserveras för fluktuationer i försäkringsriskerna.

## 2 §

Denna förordning träder i kraft den 15 maj 2003.

Genom denna förordning upphävs den föreskrift Dnr 64/02/1999 som social- och hälsovårdsministeriet meddelat sjömanspensionskassan den 31 december 1999.

Helsingfors den 2 maj 2003

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Matematiker Pirjo Moilanen

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 346—350, 1 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663